



# Allgemeine Mietbedingungen

## *General Terms of Lease*

1. Der Mietvertrag kommt mit Vorauszahlung des gesamten Mietpreises durch den Mieter zu Stande. Die Zahlung ist spätestens bei der Ausgabe des Verleihmaterials fällig. Bis zur vollständigen Zahlung des Mietpreises erfolgt daher keine Herausgabe des Mietgegenstandes durch den Vermieter. Sollte davon abweichend der Vermieter im Ausnahmefall das Zustandekommen des Mietvertrages ausdrücklich an andere Bedingungen knüpfen – sodass dieser etwa schon durch bloße Übergabe des Mietgegenstandes zustande kommt – gilt dieser ausnahmsweise ausdrücklich vereinbarte abweichende Vorschlag als vereinbart.

*The lease contract comes into existence with payment of the total rent by the lessee. The payment is due when the material is handed over. Therefore, the rental object is not handed over before the full amount of the rent is paid. Should differing from this the lessor exceptionally explicitly link the accomplishment of the lease contract with other conditions – so that this already comes into existence through the simple handover of the lease object – this exceptionally explicitly agreed differing proposal is considered as fixed.*

2. Der Mietpreis gilt nur für aufeinanderfolgende Tage.

*The rent is only valid for successive days.*

3. Auch in den Fällen höherer Gewalt, insbesondere bei ungünstiger Witterung, bleibt die Mietzinszahlungspflicht aufrecht.

*The obligation to pay the rent shall remain unaffected in case of acts of nature, especially during unfavourable weather.*

4. Bei Verletzung oder Krankheit des Mieters während aufrechter Miete gilt unter der Voraussetzung der Vorlage eines ärztlichen Attests und der sofortigen Rückgabe des Mietgegenstandes, dass ab dem Zeitpunkt der Ausstellung des ärztlichen Attests keine Miete zu zahlen ist und eine Geldrückgabe für die restliche bereits bezahlte Mietdauer erfolgt.

*In case of injury or disease of the lessee during the lease period, provided the presentation of a medical certificate and the immediate return of the lease object, no rent has to be paid from the date of lay-off of the medical certificate and a return of the costs for the remaining already paid lease period takes place.*

5. Im Mietpreis inbegriffen ist die kostenlose Möglichkeit, auf ein anderes Modell der gleichen Preisklasse umzusteigen.

*The rent includes the possibility to switch to another model of the same price range free of charge.*

6. Eine Weitergabe des Mietgegenstandes an Dritte ist untersagt.

*The transfer of the lease object to third parties is forbidden.*

7. Vor Herausgabe des Mietgegenstandes ist eine Sicherstellung (Kaution) zu leisten. Diese kann ein Personaldokument, ein Kreditkartenbeleg oder Bargeld sein. Die Hinterlegung der Sicherstellung gilt nicht als möglicher Kaufpreis für die Ausrüstungsteile.

*Before handover of the lease object a security has to be given. This can be a personal document, a credit card voucher or cash. The deposit of the security is not valid as a possible purchase price for the lease objects.*



8. Der Mietgegenstand ist grundsätzlich gegen Bruch und Diebstahl versichert. Im Schadenfall, also bei Bruch oder Diebstahl, ist jedoch ein Selbstbehalt wie folgt zu entrichten:

*The lease object is generally insured against fraction and theft. In the event of damage, that is in case of fraction or theft, nevertheless retention has to be paid as follows:*

- a. bei Buchung der Kategorie Kinder: € 40,-/with reservation of children Class: € 40,-
- b. bei Buchung der Basic Class oder Kategorie Jugend: € 70,-/with reservation of Basic Class or youth Class: € 70,-
- c. bei Buchung der Economy Class: € 150,-/with reservation of Economy Class: € 150,-
- d. bei Buchung der Premium Class: € 250,-/with reservation of Premium Class: € 250,-
- e. bei Buchung der Superior Class: € 350,-/with reservation of Superior Class: € 350,-

Durch Zahlung einer Gebühr in Höhe von einmalig € 15,- für eine Mietdauer von bis zu 14 Tagen entfällt der soeben genannte Selbstbehalt in Folge von Diebstahl oder Bruch.

Im Fall eines Diebstahls ist in jedem Fall die Vorlage einer polizeilichen Anzeige erforderlich, bei Nichtvorlage der polizeilichen Anzeige ist der Selbstbehalt des Mietgegenstandes zu ersetzen.

Im Fall von mutwilligen Beschädigungen hat der Mieter die Reparaturkosten zu zahlen, sollte eine Reparatur aus diesem Grund nicht möglich sein, ist ein Selbstbehalt des Mieters wie in Punkt 8 [a.-e.] angeführt zu entrichten.

*Through one-time payment of a fee of € 15,- for a lease period of up to 14 days, the above mentioned retention in consequence of fraction or theft is cancelled.*

*In case of theft the presentation of a police report is necessary. If no presentation of a police report is made, the retention of the lease object has to be paid (as listed in 8. a.-e.). In the case of malicious damage the lessee has to pay the costs of repair. Should a repair be not possible for this reason, the lessee has to pay the retention as listed in 8. a.-e.*

9. Vermietungen nach 16.00 Uhr werden erst ab dem darauffolgenden Kalendertag berechnet. Bei Rückgabe des Mietgegenstandes vor 10.00 Uhr wird der laufende Kalendertag nicht berechnet.

*Leasings after 4:00 p.m. are calculated from the following calendar day. In case of return of the lease object before 10:00 a.m. the current calendar day is not calculated.*

10. Skischuhe werden an die Skibindung angepasst, beide Mietgegenstände entsprechen den sicherheitstechnischen Vorgaben der ISO-Norm 11088. Im Zuge der Übergabe des Mietgegenstandes wird eine gesonderte sicherheitstechnische Überprüfung und Einstellung nach ISO-/ÖNORM jedoch nicht vorgenommen.

Wir empfehlen jedoch allen Skimietern eine Top-Sicherheitseinstellung (=elektronische Bindungsprüfung) gemäß ISO-Norm 11088 um einen Preis von € 14,99. Diese Einstellung benötigt vor Ort ca. 10 Minuten. Sollte der Mieter keine Top-Sicherheitseinstellung vornehmen lassen, wird die Skibindung per Hand nach ISO-Zahl eingestellt.

*Ski boots are adjusted at the ski binding, both lease objects correspond to the safety-related standards of the ISO-Norm 11088. In the course of handover of the lease object, however a separate safety-related inspection and setup according to ISO-/ÖNORM is not made. We nevertheless recommend all lessees a top security setting (=electronic control of the binding) according to the ISO-Norm 11088 at the price of € 14.99. This on-site setting takes about 10 minutes. Should the lessee undertake no top security setting, the ski binding is set by hand according to the ISO-figure.*

11. Für Unfälle aller Art wird keine Haftung übernommen, insbesondere haftet der Vermieter nicht für Schäden, die aufgrund einer falschen Angabe des Mieters – insbesondere im Zusammenhang mit der Bindungseinstellung - entstehen.

*There is no assumption of liability for any accidents, especially the lessor is not liable for damages, which occur due to a false indication of the lessee, particularly in connection with the setting of the ski binding.*

12. Persönliche Daten, die im Zuge der Geschäftsabwicklung angegeben werden, werden unter Beachtung der geltenden nationalen und europäischen Datenschutzvorschriften, ausschließlich zur Bearbeitung der Anfragen bzw. Online-Reservierungen verarbeitet und genutzt. Eine dauerhafte Speicherung und Nutzung der Daten für Marketingzwecke erfolgt nur mit der ausdrücklichen Zustimmung (im Zuge der Kundenregistrierung,...) des Mieters. Diese Zustimmung kann jederzeit und kostenlos widerrufen werden, zB. per E-Mail an [info@intersportrent.at](mailto:info@intersportrent.at). Die Daten des Mieters werden weder verkauft, vermietet oder Dritten verfügbar gemacht.

*Personal data, which are stated in course of the execution of businesses, are handled and utilised under attention of the valid national and European data protection regulations, only for the treatment of requests respectively online-reservations. A permanent storage and usage of the data for marketing purposes only takes place with the explicit consent (in course of the customer registration,...) of the lessee. This consent can be cancelled at any time for free e.g. by mail to [info@intersportrent.at](mailto:info@intersportrent.at). The data of the lessee are neither sold, nor rent out or made available for third parties.*

13. Es gilt ausschließlich österreichisches Recht – unter Ausschluss der Verweisungsnormen – als vereinbart, Gerichtsstand ist ausschließlich das sachlich zuständige Gericht am Sitz des Vermieters.

*Only Austrian law is considered as valid – to the exclusion of reference norm – place of jurisdiction is exclusively the court having subject-matter jurisdiction at the place of the lessor.*



AUS LIEBE ZUM SPORT

GROSSARL, Unterbergstr. 53, Gondel Talstation 72,  
Gondel Bergstation 125, Tel. +43 (0)6414/269  
E-Mail: [office@sport-lackner.at](mailto:office@sport-lackner.at), [www.sport-lackner.at](http://www.sport-lackner.at)

 **INTERSPORT**  
LACKNER